



Amtsblatt für das Amt Ortrand

27. Jahrgang

Ortrand, den 29. September 2017

Ausgabe 10/2017

Amtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Beschlüsse der Sitzung der GV Großmehlen vom 17.08.2017
- Beschlüsse der Sitzung des Amtsausschusses vom 22.08.2017
- Beschlüsse der Sitzung der GV Großmehlen vom 13.09.2017
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand
- Eröffnungsbilanz für die Gemeinde Großmehlen zum 1.1.2011

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Veranstaltungen im Amtsbereich
- Begrüßung junger Erdenbürger
- Schalmeienorchester sucht Nachwuchs!
- Kita „Regenbogen“ - Sommerferien ist Ferienlagerzeit
- Angebote für PC-Grundkurs und Englisch-Grundkurs ab 06.11.2017
- Dynamo Dresden Fußballschule in Ortrand vom 23.-26.10.2017
- Kleintierausstellung in Ortrand 28.-29.10.2017
- 18. Burkersdorfer Kirmes 11.11.2017
- Gewalt – Hilfe für Frauen und Ihre Kinder
- Informationen des Gewässerverbandes Kleine Elster-Pulsnitz
- Servicebüro der KWG zieht um
- Öffnungszeiten der DRK-Kleiderkammer
- Verkehrsteilnehmerschulung in Lindenau 11.10.2017
- Öffnungszeiten Stadtgeschichts- und Schradenmuseum
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Wolfsbeauftragte für den OSL-Kreis
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im Oktober 2017

Impressum: Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

Auflage: 3.000 Stück

Herausgeber/Redaktion: Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigenverkauf: Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Tel.: 035753/17703,

Fax: 035753/69190, beratung@drucksatz.com

Verteiler: Wochenkurier Lokalverlag GmbH & Co. KG, Geierswalder Straße 14, 02979 Elsterheide OT Bergen

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an den Wochenkurier.

Amtliche Bekanntmachungen

Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an. Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m² - 8.000 m², wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist. Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m², der Erschließungszustand ist unterschiedlich. Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand www.amt-ortrand.de.

Beschlüsse aus der Sitzung der Gemeindevertretung Großmehlen am 17.08.2017

öffentlicher Teil:

- Die Gemeindevertretung Großmehlen beschließt den grundhaften Ausbau der Elsterwerdaer Str. von der Autobahnbrücke bis zum Anschluss an die L 59 als Gemeinschaftsbaumaßnahme mit dem Landkreis Oberspreewald-Lausitz. Das Amt Ortrand wird beauftragt, die Abstimmungen mit dem Bau- und Hauptamt des Landkreises Oberspreewald-Lausitz zu führen und den Entwurf einer Vereinbarung vorzubereiten.
- Die Gemeindevertretung Großmehlen beschließt die Beantragung von Fördermitteln für den Anbau der KITA „Sonnenschein“ in Großmehlen über die Richtlinie des Bundesinvestitionsprogrammes „Kinderbetreuungsfinanzierung“ 2017-2020.
- Die Gemeindevertretung Großmehlen beschließt die Beantragung von Fördermitteln des Ministeriums für Bildung, Jugend und Sport zur Anschaffung eines Spielplatzgerätes für den Spielplatz an der KITA „Sonnenschein“
- Die Gemeindevertretung Großmehlen beruft Herrn Hannes Hausmann, Dorfstr. 44 in Frauwalde als sachkundigen Einwohner in den Ausschuss Wohnen und Bauen.

nichtöffentlicher Teil

- Die Gemeindevertretung Großmehlen beschließt den Verkauf einer Teilfläche in der Gemarkung Frauwalde.
- Die Gemeindevertretung Großmehlen beschließt den Kauf eines Flurstückes in der Gemarkung Großmehlen.

Beschlüsse aus der Sitzung des Amtsausschusses vom 22.08.2017

öffentlicher Teil:

- Der Amtsausschuss Ortrand beschließt die geprüfte Eröffnungsbilanz des Amtes Ortrand zum 01.01.2011 einschl. Anlagen gem. § 85 Absatz 3 der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg
- Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt die Förderrichtlinie des Amtes Ortrand zum Erwerb der Fahrerlaubnis für das Führen von Feuerwehr-Einsatzfahrzeugen zum 01.09.2017 entsprechend der Anlage. Der Beschluss-Nr. 15/2009 vom 08.12.2009 tritt damit außer Kraft.

nichtöffentlicher Teil

- Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt die Vergabe der Aktualisierung/Überarbeitung der Homepage des Amtes, der Stadt Ortrand und der amtsangehörigen Gemeinden an die Firma Wieduwilt aus Lauchhammer.

Beschlüsse aus der Sitzung der Gemeindevertretung Großmehlen am 13.09.2017

öffentlicher Teil:

- Die Gemeindevertretung Großmehlen beschließt die geprüfte Eröffnungsbilanz der Gemeinde Großmehlen zum 01.01.2011 einschl. Anlagen gem. § 85 Absatz 3 der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg.

nichtöffentlicher Teil

- Die Gemeindevertretung Großmehlen beschließt die Anschaffung der Geräte, die für die Neuausstattung des Computerkabinetts in der Grundschule Großmehlen notwendig sind, von der Firma Cyberport aus Dresden
- Der Beschluss über eine Personalangelegenheit wurde abgelehnt.

Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand

Sprechstunden finden jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt.

Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann	Tel:	035755 51304
	Fax:	035755 51303
Frau Döring	Tel:	035755 50944

Eröffnungsbilanz für die Gemeinde Großmehlen zum 1.1.2011

- I. Die Gemeindevertreter haben in ihrer öffentlichen Sitzung am 13.09.2017 gemäß § 85 Abs. 3 Bbg. KVerf die geprüfte und testierte Eröffnungsbilanz für die Gemeinde Großmehlen zum 1.1.2011 beschlossen.
Siehe Eröffnungsbilanz 2011 auf Seite 3
- II. Bekanntmachung der Eröffnungsbilanz auf den 1.1.2011
Der vorstehende Beschluss der Eröffnungsbilanz der Gemeinde Großmehlen zum 1.1.2011 wird hiermit gemäß § 85 Abs. 4 Bbg KVerf öffentlich bekannt gemacht.
Jeder Bürger hat das Recht, Einsicht in die Eröffnungsbilanz und die Anlagen zu nehmen.
Die Eröffnungsbilanz liegt zusammen mit den Anlagen ab sofort während der Sprechzeiten
Dienstag 9.00-11.30 Uhr und 13.00-17.30 Uhr
Donnerstag 9.00-11.30 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, Zimmer 103 öffentlich aus.

ausgefertigt:
gez. K. Sickert, Amtsdirektor

Amt Ortrand
Amt Ortrand-Großkrethen

Eröffnungsbilanz 2011

Bezeichnung	Aktiva	
	Stand 01.01.2011 in EUR	
1. Anlagevermögen	5.189.917,61	
1.1 Immaterielle Vermögensgegenstände	0,00	
1.2 Sachanlagevermögen	4.182.275,78	
1.2.1 Unerbaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte	114.369,21	
1.2.2 Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte	1.088.540,86	
1.2.3 Grundstücke und Bauten des Infrastrukturvermögens und sonstiger Sonderflächen	2.803.653,22	
1.2.4 Bauten auf fremdem Grund und Boden	0,00	
1.2.5 Kurlandsgegenstände, Kulturdenkmäler	3,00	
1.2.6 Fahrzeuge, Maschinen und technische Anlagen	2.944,58	
1.2.7 Betriebs- und Geschäftsausstattung	41.445,60	
1.2.8 Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	131.319,21	
1.3 Finanzanlagevermögen	987.641,83	
1.3.1 Rechte an Sondervermögen	0,00	
1.3.2 Anteile an verbundenen Unternehmen	0,00	
1.3.3 Mitgliedschaft in Zweckverbänden	834.551,13	
1.3.4 Anteile an sonstigen Beteiligungen	153.090,70	
1.3.5 Wertpapiere des Anlagevermögens	0,00	
1.3.6 Anleihen	0,00	
1.3.6.1 an Sondervermögen	0,00	
1.3.6.2 an verbundene Unternehmen	0,00	
1.3.6.3 an Zweckverbände	0,00	
1.3.6.4 an sonstige Beteiligungen	0,00	
1.3.6.5 Sonstige Anleihen	0,00	
2. Umlaufvermögen	843.184,63	
2.1 Vorräte	0,00	
2.1.1 Grundstücke in Entwicklung	0,00	
2.1.2 Sonstiges Vorratsvermögen	0,00	
2.1.3 Geleistete Anzahlungen auf Vorräte	0,00	
2.2 Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände	75.657,65	
2.2.1 Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	68.805,21	
2.2.1.1 Gebühren	6.935,12	
2.2.1.2 Beiträge	0,00	
2.2.1.3 Wertberichtigungen auf Gebühren und Beiträge	0,00	
2.2.1.4 Steuern	19.713,87	
2.2.1.5 Transferleistungen	184,00	
2.2.1.6 Sonstige öffentlich-rechtliche Forderungen	41.992,12	
2.2.1.7 Wertberichtigungen auf Steuern, Transferleistungen und sonstige öffentlich-rechtliche Forderungen	0,00	
2.2.2 Privatrechtliche Forderungen	7.045,84	
2.2.2.1 gegenüber dem privaten und dem öffentlichen Bereich	5.919,27	
2.2.2.2 gegen Sondervermögen	0,00	
2.2.2.3 gegen verbundene Unternehmen	0,00	
2.2.2.4 gegen Zweckverbände	1.126,57	
2.2.2.5 gegen sonstige Beteiligungen	0,00	
2.2.2.6 Wertberichtigungen auf privatrechtliche Forderungen	0,00	
2.2.3 Sonstige Vermögensgegenstände	0,00	
2.3 Wertpapiere des Umlaufvermögens	0,00	
2.4 Kassenbestand, Bundesbankguthaben, Guthaben bei Kreditinstituten und Schecks	767.333,58	
3. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten	0,00	
Bilanzsumme	6.013.102,24	

Passiva

Bezeichnung	Passiva	
	Stand 01.01.2011 in EUR	
1. Eigenkapital	3.243.417,98	
1.1 Basis-Reinvermögen	2.476.084,40	
1.2 Rücklagen aus Überschüssen	767.333,58	
1.2.1 Rücklagen aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	767.333,58	
1.2.2 Rücklagen aus Überschüssen des außerordentlichen Ergebnisses	0,00	
1.3 Sonderrücklage	0,00	
1.4 Fehlbetragsvortrag	0,00	
1.4.1 Fehlbetrag aus ordentlichem Ergebnis	0,00	
1.4.2 Fehlbetrag aus außerordentlichem Ergebnis	0,00	
1.5 Bedarfzuweisungen zum Abbau von Negativsaldo im Finanzaushalt	0,00	
2. Sonderposten	2.722.934,48	
2.1 Sonderposten aus Zuweisungen der öffentlichen Hand	2.405.544,17	
2.2 Sonderposten aus Beiträgen, Baukosten- und Investitionszuschüssen	275.581,49	
2.3 Sonstige Sonderposten	6.674,40	
2.4 Anzahlungen auf Sonderposten	35.134,42	
3. Rückstellungen	2.600,00	
3.1 Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen	0,00	
3.2 Rückstellungen für unterlassene Instandhaltung	0,00	
3.3 Rückstellungen für die Reaktivierung und Nachsorge von Abfalldeponien	0,00	
3.4 Rückstellung für die Sanierung von Altlasten	0,00	
3.5 Sonstige Rückstellungen	2.600,00	
4. Verbindlichkeiten	36.084,58	
4.1 Anleihen	0,00	
4.2 Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	0,00	
4.3 Verbindlichkeiten aus der Aufnahme von Kassenkredit	0,00	
4.4 Verbindlichkeiten aus Rechtsgeschäften, die Kreditaufnahmen wirtschaftlich gleichkommen	0,00	
4.5 Erhaltene Anzahlungen	0,00	
4.6 Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	32.106,54	
4.7 Verbindlichkeiten gegenüber Sondervermögen	0,00	
4.8 Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen	0,00	
4.9 Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen	0,00	
4.10 Verbindlichkeiten gegenüber Zweckverbänden	0,00	
4.11 Verbindlichkeiten gegenüber sonstigen Beteiligungen	0,00	
4.12 Sonstige Verbindlichkeiten	3.978,04	
5. Passive Rechnungsabgrenzungsposten	8.165,20	
Bilanzsumme	6.013.102,24	

Ende der amtlichen Bekanntmachungen**Nichtamtliche Bekanntmachungen****Sprechzeiten der Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg**

Ort: Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand

**am 19. und 23. Oktober 2017
von 13.00 bis 15.00 Uhr**Ansprechpartnerin: Frau Zschieschang
Tel.-Nr. 03573 / 870 4337**Sprechstunde für psychisch Kranke**

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarrhaus in Großkmehlen.

Ansprechpartner ist Frau Cornelia List, Dipl.-Sozialarbeiterin (FH), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

Veranstaltungen im Amtsbereich

- 30.09.2017 Schloss Großkmehlen – 19.00 Uhr
Konzert der AkkorDIEn HARMONIEsts
- 30.09.2017 Kroppen – 18.00 Uhr musikalisches
Schlachtfest im Zelt
- 01.10.2017 Kroppen - Erntedankfest
- 01.10.2017 Tettau - Erntedankfest, Veranstalter:
Kirchengemeinde Tettau, Ort: Kapelle Tettau
- 02.10.2017 Lindenau – Herbstball, Veranstalter:
Jugendclub Lindenau
- 03.10.2017 Tettau - 10. Nussgartenfest, Veranstalter:
Heimatverein Tettau, Ort: Nussgarten,
Lauchhammer Str.
- 07.10.2017 Frauendorf - 29. Bauernmarkt ab 10:00 Uhr
auf dem Festplatz
- 07.10.2017 Ortrand - Kultur-Güter-Schuppen Ortrand
Weinfest mit „KlariSkob“, Beginn: 20.00 Uhr
- 08.10.2017 Tettau - Drachenfest, FFw- Frauen
Ort: Gaststätte Winzers Wiesen
- 10.10.2017 DRK- Ortsgruppe Ortrand
Blutspendeaktion im NAW-Bau im Bildungszentrum
Ortrand, Schulstraße 21
- 14.10.2017 Schloss Großkmehlen, Trödelmarkt
- 14.10.2017 Lindenau – Oktoberfest – der Lindenauer
Jugendclub lädt ein ins Festzelt vor dem Schloss,
Beginn: 18.00 Uhr
- 22.10.2017 Seniorenclub Großkmehlen/Frauwalde, Weinfest
- 27.-29.10.
2017 Tettau - Kanarien & Exotenausstellung,
Vereinigung der Kanarien und Exotenzüchter
Lauchhammer 1933 e.V., Ort: Spartenheim-KTZ-
Tettau
- 28.10.2017 Kultur-Güter-Schuppen Ortrand
Udo Lindenberg CoverBand,
Beginn: 21.00 Uhr



**Wenn aus Liebe
Leben wird,
bekommt das Glück
einen Namen**

*Ein Kind, was ist das?
Glück, für das es keine Worte gibt,
Liebe, die Gestalt angenommen hat,
eine Hand, die zurückführt in eine Welt,
die man längst vergessen hat.*

Herzlichen Glückwunsch zur Geburt Ihres Kindes

Curt Poser

Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

SCHALMEIENORCHESTER SUCHT NACHWUCHS

Mit der gelungenen Teilnahme am „Zapfenstreich“, im ausverkauften Amphitheater in Großkoschen, geht für das Schalmeienorchester Tettau/Frauendorf e.V. ein erfolgreiches Jahr langsam zu Ende. Diese letzte Veranstaltung in dieser wunderschönen Arena wurde zum 9. Mal, durch die Spielleute aus Ruhland, Senftenberg, Brieske und dem Schalmeienorchester, gestaltet. Vor über 650 Besuchern standen mit Julie Erdmann und Hannah Matern zwei „Neue“ in den Reihen des Schalmeienorchesters. Für die Beiden war es ein ganz besonderes und unvergessliches Erlebnis.

Mit dem Schulbeginn starten die Schalmeienmusiker auch ihr Ausbildungsprogramm.

Hast Du Lust und Spaß an der Musik sowie an ein lustiges und doch familiäres Vereinsleben? Egal ob jung ob alt, klein oder groß, talentiert oder nicht, wir heißen Dich herzlich willkommen.

Wenn Du keine Notenkenntnisse besitzt, dann kannst Du diese ganz einfach, in unseren Übungsstunden, erlernen.

Kinder sollten in die 2. Klasse gehen, also 8 Jahre alt sein. Unverbindliche Anmeldungen sind bis zum 13. Oktober immer dienstags von 16 bis 18 Uhr und freitags von 18 bis 19 Uhr möglich. Die anschließende kostenfreie Schnupperzeit dauert bis zum Jahresende. An einem Tag in der Woche (eine Stunde am Nachmittag) sollen sich alle im Vereinshaus des Schalmeienorchesters (Lindenauer Str. 3a) ausprobieren können.

Für Kinder im Vorschulalter (ab 5 Jahre) führen wir einmal in der Woche einen halbstündigen Trommelkurs durch. Dieser ist ein Jahr lang kostenfrei. Die Anmeldungen dazu sind ebenfalls zu den oben angegebenen Tagen und Zeiten möglich.

Bringst Du Lust und Liebe zu einem Hobby mit, dann wird es Dir sicherlich viel Spaß bereiten.

Wir, die Mitglieder des Orchesters, freuen uns Dich kennenzulernen!



SOMMERFERIEN – FERIENLAGERZEIT

Mit Freude erwarteten 23 Hortkinder der Kita „Regenbogen“ Ortrand ihre Ferienfahrt nach Senftenberg in das Schullandheim „Südsee“.

Für einen Teil der Kinder war es eine neue, bereichernde Erfahrung ein paar Ferientage ohne die Eltern zu verbringen. Andere Kinder waren schon zum wiederholten Male bei der alljährlichen Ferienfahrt mit auf Reisen und packten begeistert ihre Koffer. Doch mit ihren Freunden und vertrauten Erzieherinnen war auch gelegentliches Heimweh zu überstehen.

Die Tage waren gefüllt mit vielfältigen Erlebnissen, wie Tierparkbesuch, Besuch des Amphitheaters, Festungsspielen im Schloss Senftenberg, Fahrt mit der „Santa Barbara“ auf dem Senftenberger See und natürlich Baden und Eis essen.

Während dieser Ferientage ging es mit dem eigenen Fahrrad rund um den See. Ein Grillabend mit gemütlicher Lagerfeuerrunde schloss diese besondere Ferienlager-Zeit ab.

Schöne Erinnerungen bleiben und wecken die Vorfreude auf das nächste Sommer-Ferienlager.



Die reiselustigen Erzieherinnen der Kita Regenbogen

LUST ENGLISCH ZU LERNEN???
LUST DEM COMPUTER MAL ZU SAGEN
WO ES LANG GEHT???
DANN SIND SIE HIER RICHTIG!

Auf mehrfacher Anfrage haben wir gemeinsam folgende Kurse für Sie organisiert.

1. PC-Grundkurs
2. Englisch-Grundkurs

Diese Kurse finden mit Absprache der Kreisvolkshochschule Oberspreewald-Lausitz ab Oktober 2017 in der Oberschule Ortrand, Schulstr. 2 statt.

1. PC-Grundkurs

Kosten: 114,80 €
 Unterrichtseinheiten: 28
 Kursmaterial: kursbegleitende Unterlagen
 Termin: 06.11.-11.12.2017
 Kurszeiten: jeweils montags
 17.00 – 20.15 Uhr

Kursinhalte:
 - Grundkenntnisse im Umgang mit dem PC
 - ausgewählte Softwareanwendungen Word/Excel
 - prakt. Arbeiten am PC unter Anleitung
 - Tipps und Tricks

**2. Englisch-Grundkurs**

Kosten: 91,00 € zzgl.
 Lehrbuch

Unterrichtseinheiten: 20
 Kursmaterial: Lehrbuch und kursbegleitende Unterlagen
 Termin: ab November 2017
 Kurszeiten: 10 x 2 UE, jeweils am gleichen Wochentag
 18.00 – 19.30 Uhr
 Kursinhalte:
 - Grundlagen Englisch mit Schwerpunkt Verstehen und Sprechen
 - Anwendungen der Sprache im Rahmen des Kurses



Haben wir Ihr Interesse geweckt, an einem von diesen beiden Kursen teilzunehmen, dann melden Sie sich bitte bis 13.10.2017 bei dem Amt Ortrand, Frau Seidel Tel.: 035755-605217.

DABEI SEIN, MITMACHEN UND
VON DEN PROFIS LERNEN –
DYNAMO DRESDEN FUSSBALLSCHULE MIT FERIEN-
CAMP IN ORTRAND

Die DYNAMO DRESDEN FUSSBALLSCHULE führt in den Herbstferien wieder ein Camp für Kinder und Jugendliche zwischen 7 und 15 Jahren in Ortrand durch. Der Ex-Dynamo- und ehemalige Bundesligaspieler Ralf Hauptmann und sein Team sind vom 23.-26. Oktober 2017 im Thomas-Geipel-Sportzentrum zu Gast.

Tägliches altersgerechtes Training zur Erlernung und Verbesserung der grundlegenden Fußballtechniken und Spaß bei kleinen Spielen, Wettbewerben und Turnieren sind genauso garantiert wie die Trainingsausrüstung und eine Betreuung mit Essen und Getränken. Natürlich sind auch eine Stadionführung durch das „DDV- Stadion“ und ein Talk mit einem Spieler der SG Dynamo Dresden Bestandteil des Ferien-Camps.

Weitere Informationen und den Anmeldebogen findet ihr unter



www.dynamo-dresden.de.

Telefonische Rückfragen unter: 0351-439 43 58

KLEINTIERAUSSTELLUNG IN ORTRAND

Auch in diesem Zuchtjahr präsentieren die Ortrander Kleintierzüchter ihre Rassehühner, -Tauben und – Kaninchen aus der diesjährigen Aufzucht am 28. - 29. Okt. 2017, zur diesjährigen ortsoffenen Vereinsschau. Eingeladen sind auch Gastaussteller aus den Vereinen des Amtsgebietes, aus befreundeten Vereinen aus Sachsen, Elbe - Elster, und aus dem Kreisgebiet OSL

– Senftenberg. Also, es wird wieder eine interessante Schau mit vielen Rassen und Farbenschlägen, vor allem auch Rassen, die in unserem Zuchtkreis selten sind. Ca 300 Rassetiere werden zu bewundern sein. Die Preis- und Zuchtrichter werden die besten Tiere herausfinden und diese mit Pokalen und Ehrenpreisen auszeichnen. Es gibt auch bei der Verlosung wieder viel zu gewinnen. Bei einem Glas Bier und Kaffee können Zuchterfahrungen ausgetauscht werden. Die Aussteller hoffen wieder auf viele interessierte Besucher. Die Kleintierschau findet statt im Vereinsheim in Ortrand, am Sportplatz, Heinersdorfer Straße. Sonnabend, 28. Okt. ab 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Sonntag, 29. Okt. ab 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr.



Kleintierzüchterverein Ortrand und Umgebung, e.V.,
Walter Dasler, Vorsitzender



18. BURKERSDORFER KIRMES AM
11. NOVEMBER 2017

Unser Motto:

**„Hoch den Hintern und schwingt das Tanzbein
am 11. 11. wird dieses Jahr wieder Kirmes sein!“**

- 13.00 Uhr traditioneller Umzug
vom Marktplatz durch Burkersdorf bis zur
Pulsnitzhalle
- 14.00 Uhr Eröffnung der Kirmes
Nachmittagsprogramm mit den Niederlausitzer
Blasmusikanten
Kinderbetreuung
- 19.30 Uhr Kirmestanz mit Retroskop und Showeinlagen vom
Karnevalsclub
Lauchhammer e.V.

Die Versorgung übernimmt der Burkersdorfer Kirmes Klub, der
SV Eintracht Ortrand und der Ortrander Spielmannszug.

Geehrt werden auch dieses Jahr unsere ältesten Bürger.

Kartenvorbestellungen und -verkauf bei Marita Breinfeld, Frau-
endorfer Strasse 16, 01990 Ortrand, Tel. 035755-50709 bzw. im
Bürgerbüro der Stadt Ortrand, Tel. 035755-605250.

Kartenvorverkauf: 10,00 €
Abendkasse: 12,00 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

GEWALT
-HILFE FÜR FRAUEN UND IHRE KINDER-

Eine Mitarbeiterin des Frauenhauses Lauchhammer bietet in
den Monat Oktober 2017 Beratung und Begleitung für von Ge-
walt betroffene Frauen, an folgenden Orten und Terminen an:

Lübbenau

Donnerstag, den 05.10.2017

Von 10.00 - 12.00 Uhr
Im Kulturzentrum- Lübbenau
Güterbahnhofstraße 57- 61; Gleis 3
Ansprechpartner: Frau Heintke
Vetschau

Donnerstag, den 05.10.2017

Von 13.00 – 15.00 Uhr
Im Bürgerhaus
August- Bebel- Str. 8
Ansprechpartner: Frau Heintke

Calau

Mittwoch, den 11.10.2017

Von 13.30 - 15.30 Uhr,
In der Kontakt und Begegnungsstelle des
Vereins
„Die Brücke“ e.V.
Kirchstrasse 8
Ansprechpartner: Frau Kregel
(Dipl.-Sozpäd.)

Großräschen

Montag, den 02.10.2017

Von 13.00 – 15.00 Uhr,
Im Mehrgenerationenhaus
Rudolf-Breitscheid-Straße 5,
Ansprechpartner: Frau Heintke

Senftenberg NEU !!!

**Montag, den 09.10.2017, 16.10.2017,
23.10.2017**

Von 09.00 – 12.00 Uhr
In der Erziehungsberatung des
Fröbel e.V.
Stralsunder Straße 12,
Ansprechpartner: Frau Kregel
(Dipl.-Sozpäd.)

Ruhland

Donnerstag, den 05.10.2017

Von 14.00 – 16.00 Uhr
In der Stadtbibliothek
Güterbahnhofstraße 1
Ansprechpartner: Frau Kregel
(Dipl.-Sozpäd.)

Ortrand

Donnerstag, den 12.10.2017

Von 09.00 Uhr – 11.00 Uhr
Im Vereinshaus
Kirchplatz 9
Ansprechpartner: Frau Kregel
(Dipl.-Sozpäd.)

Schwarzheide

Donnerstag, den 19.10.2017

Von 15.00 – 17.00 Uhr
In der Stadtverwaltung
Ruhlander Str. 102
Ansprechpartner: Frau Heintke

Lauchhammer**Montag, den 09.10.2017, 16.10.2017,
23.10.2017**Von 09.00- 12.00 Uhr
Im Vereinshaus „Domizil“
Alte Gartenstraße 24**Lauchhammer****Dienstag, den 10.10.2017, 17.10.2017,
24.10.2017**Von 15.00- 18.00 Uhr
Im Vereinshaus „Domizil“
Alte Gartenstraße 24Schipkau und Klettwitz nur nach telefonischer Absprache unter
03574/ 26 93Die Beratung ist kostenlos und anonym. Sie richtet sich an
Frauen und Mädchen in schwierigen Lebenssituationen und bie-
tet:

- Hilfe bei seelischer und körperlicher Misshandlung
- Klärung bei Fragen zu Trennung und Scheidung, Unterhalt und finanzieller Absicherung
- Unterstützung bei der Wohnungssuche und Vermittlung wei-
terer Hilfsangebote
- die Möglichkeit, offen zu reden

Frauen mit ihren Kindern erhalten bei seelischer und körperlicher
Misshandlung sofort unter 03574/ 26 93 Schutz, Unterkunft und
Beratung im Frauen- und Kinderschutzhaus.Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für
die mobilen Beratungen möglich.Die Vermittlung erfolgt in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen
über die Polizeiwache Lauchhammer unter der Rufnummer
03574/ 76 50 oder den Notruf 110.

**INFORMATION DES GEWÄSSERVERBANDES
KLEINE ELSTER-PULSNITZ
NEUE WEHRANLAGE IN DER PULSNITZ.
ORTSLAGE KROPPIEN**

Nach zweijähriger Bauzeit und mehrjähriger Vorbereitungs- und
Planungszeit ist im August 2017 unter erheblichem finanziellen
Aufwand im Auftrag des Landesamtes für Umwelt des Landes
Brandenburg die neue Wehranlage in der Pulsnitz, Ortschaft
Kroppien, fertiggestellt worden und ist betriebsbereit.Sie als Anwohner kennen die Hochwasserproblematik an der
Pulsnitz im Besonderen, sind doch in den vergangenen 15 Jah-
ren durch Hochwasserereignisse auch in der Ortschaft Kroppien
erhebliche Schäden entstanden.Mit dem Bau der neuen Wehranlage einher ging die Errichtung
einer Fischwanderhilfe in Fließrichtung rechts. Dies ist ein Gebot
des Wasserhaushaltsgesetzes nach § 6, wonach die Gewässer
so zu bewirtschaften sind, dass ihre Funktions- und Leistungs-
fähigkeit als Bestandteil des Naturhaushalts und als Lebensraum
für Tiere und Pflanzen zu erhalten und zu verbessern ist.Die Hochwasserschutzanlage wird alleinig durch Mitarbeiter des
Landesamtes für Umwelt oder des Gewässerverbandes Kleine
Elster-Pulsnitz bedient und gewartet. Eine Beschilderung vor Ort
weist ausdrücklich darauf hin, dass die wasserwirtschaftliche An-
lage durch Unbefugte nicht betreten werden darf!Leider musste bei Kontrollen von Bediensteten des Landes-
amtes für Umwelt und durch unser Verbandspersonal festge-
stellt werden, dass wiederholt Unberechtigte die Anlage betre-
ten und über die Bedienstete queren.Nach § 96 i.V.m. § 98 des Brandenburgischen Wassergesetzes
ist jede Nutzung von Hochwasserschutzanlagen, die deren Funk-
tionsfähigkeit beeinträchtigen kann, unzulässig. Dies gilt auch für
den beidseitigen, fünf Meter breiten Deichschutzstreifen.Wir weisen an dieser Stelle nochmals ausdrücklich darauf hin,
dass jegliches Betreten der Anlage oder Anlagenteile untersagt ist.
Dies schließt auch das Anlegen mit Booten und Wasserfahrzeu-
gen an die Wehranlage ein. Im direkten Staubereich ist mit Sog-
wirkung zu rechnen. Der direkte Staubereich ist strikt zu meiden.
Bitte tragen Sie mit Ihrem Verhalten dazu bei, dass diese Anlage
zu jeder Zeit einsatzbereit ist und keine Personen- und Sach-
schäden in Verbindung mit dem Wehrbetrieb entstehen.Sollten Sie Fragen oder Hinweise zu der Baumaßnahme haben,
wenden Sie sich bitte an den Gewässerverband Kleine Elster-
Pulsnitz in Sonnewalde, Tel.: 035323-637-0;Email: info@gwv-sonnewalde.de

oder an unseren Verbandstechniker Herrn Lehmann

Tel.: 03573 797835

Funk: 0172 7985053

Mit freundlichen Grüßen

gez. Brückner

Verbandsgeschäftsführer

**SERVICEBÜRO DER KWG IN ORTRAND
ZIEHT UM**

Das Servicebüro der Kommunalen Wohnungsgesellschaft mbH
Senftenberg (KWG) in Ortrand zieht in die Großenhainer Straße
36 um. Ab dem 21. September 2017 sind die Kundenbetreuer
Helga Schulz bzw. Lars Selling jeden Donnerstag von 7:00 bis
11:00 Uhr im neuen Servicebüro persönlich ansprechbar. Täglich
sind die Kundenbetreuer unter der Telefonnummer 035752 7498
und 035752 949268 erreichbar.**DRK- Kleiderkammer**

Öffnungszeiten

Dienstag 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Donnerstag

nach Vereinbarung

unter Telefonnummer: 015758230635 Frau Gerlach

Verkehrsteilnehmerschulung in LindenauDie nächste Verkehrsteilnehmerschulung findet am
Mittwoch, den 11.10.2017, 19.00 Uhr in der
Feuerwehr statt.**Die Schulung ist kostenlos**

**Stadtgeschichts- und Schradenmuseum Ortrand
mit Joachim-Schmidt-Galerie**

Zentrum für Heimatgeschichte und Kunst
Kirchplatz 6, 01990 Ortrand
Internet: www.amt-ortrand.de

Öffnungszeiten: Montag von 17.00 bis 19.00 Uhr und nach
Vorankündigung unter der Tel.-Nr. 035755/605250 oder Fax
035755/605230.

**Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes
für den Bereich Ortrand**

Zuständig für Wohngeld- und Kinderzuschlagsangelegenheiten
im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg,
Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192
Frau Lößner - Tel. 03573 / 8704193
Frau Patting - Tel. 03573 / 8704194
Frau Laurisch - Tel. 03573 / 8704190

Wolfsbeauftragte für den OSL-Kreis

**Möckel,
Dr. Reinhard**
Langes Ende 8 03249
Sonnwalde OT
Münchhausen
035323/60716
0173/4852936
reinhard.moeckel@gmx.de

**Raden,
Frank**
Friedensstraße 14
01979 Lauchhammer
03574/861393
0152/26431728
raden.frank@gmx.de

**Klaus,
Detlev & Corinna**
Flur 8 01987
Schwarzheide
0172/3572491
0152/08641830
cdklaus@googlemail.com

**VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS
ORTRAND IM MONAT Oktober**

Montag, 02.10.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport
15.00-16.30 Uhr Chorprobe

Dienstag, 03.10.2017

13.30-16.00 Uhr Spiele und -Handarbeitsnachmittag

Mittwoch, 04.10.2017

14.00-16.00 Uhr Clubnachmittag

Donnerstag, 05.10.2017

17.00-18.00 Uhr Wir gehen kegeln

Freitag, 06.10.2017

Halbtagsfahrt nach Meißen

Montag, 09.10.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 10.10.2017

13.30-16.00 Uhr Spiele und -Handarbeitsnachmittag

Mittwoch, 11.10.2017

14.00-16.00 Uhr Spielenachmittag

Montag, 16.10.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.30 Uhr Chorprobe

Dienstag, 17.10.2017

13.30-16.00 Uhr Spiele und -Handarbeitsnachmittag

Mittwoch, 18.10.2017

ab 14.00 Uhr Findet die Woche der Gesundheit mit dem
Programm in der Arche Noah statt

Montag, 23.10.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 24.10.2017

13.30-16.00 Uhr Spiele und -Handarbeitsnachmittag

Mittwoch, 25.10.2017

14.00-18.00 Uhr Planen wir ein Herbstfest

Montag, 30.10.2017

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 31.10.2017

13.30-16.00 Uhr Spiele und -Handarbeitsnachmittag

Am Dienstag und Mittwoch sind wir ab 12.00-16.30 Uhr im Club
zu erreichen unter der Tel.-Nr. 0152-27292647. Zu unserem
Herbstfest sind alle Mitglieder recht herzlich eingeladen. Ände-
rungen sind möglich; wir bitten dafür um Ihr Verständnis

Wir freuen uns über jeden, der uns besucht.
Die Clubleitung

**Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand
und der jeweiligen Gemeinden**



Anzeigen

Anzeigen geben Sie bitte in der Druckerei auf. Druck+Satz Offsetdruck,
Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen, Telefon: 035753/17702,
Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.com

TASCHEN
Kalender

2018
... mit Ihrem
persönlichen
Layoutwunsch

- Taschenkalendermaß (90 x 55 mm)
- Vorderseite: Layout nach Wunsch
- Rückseite: Kalendarium
- 4/4-farbig, 300g/m²
- **im Preis enthalten** Gestaltung, Druck, Kaschierung, abgerundete Ecken, Verpacken und Lieferung

ab 80,00 zzgl. MwSt €

DRUCK+SATZ

Tel. 035753 - 17703 • www.drucksatz.com • beratung@drucksatz.com

Rund ums Fahrrad

Inh. Andreas Miehle



- Fahrradverleih
- Reparaturannahme
- Große Auswahl an Fahrrädern
- Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör

Hauptstraße 18 · 01945 Kroppen · Tel. (035755) 61 86
 Öffnungszeiten: Mo geschlossen · Di-Fr 9-12 Uhr und 15-18 Uhr · Sa 9-12 Uhr



ST Tettau

STRASSEN – und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Mirko Roick
 Am Damm 5
 04928 Schraden

Tel.: (03574) 4 66 77 42
 Fax: (03574) 4 66 77 45
 mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

TISCHLEREI

Jurisch

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolladen
 Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten



Ruhlander Straße 4
 01945 Frauendorf
 Telefon (035755) 5 09 33
 Handy (0173) 1 30 53 38

Tischlermeister

Veikko Thieme



Teichweg 30
 01945 Tettau
 Telefon: 03574/7373
 Mobil: 0172/7967345
 veikko.thieme@gmx.de

Wir bieten an:

- Fenster in Kunststoff, Holz und Aluminium
- Haustüren in Kunststoff, Holz und Aluminium
- Innentüren
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- Rollläden in Kunststoff und Aluminium
- Wand- und Deckenverkleidungen
- Verlegen von Laminat
- Glaserarbeiten
- Anfertigungen z. B. Garagentore aus Holz
- Schärfdienst Sägeblätter und -ketten
- Fachgerechte Montage

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

HOLZFACHHANDEL

Jürgen Fröhlich
 ... hat das Holz
 zum Wohnen!

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Laminat, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkensysteme
- Rauhsplund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exklusive Echtholzpaneele für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd · Eichenstraße 12
 Telefon: (03574) 86 28 96 · Fax: 86 28 27 · e-mail: froehlichholz@t-online.de
 Öffnungszeiten: Mo - Fr 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr · Sa 09.00 - 12.00 Uhr



Pilzzeit!

Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

in unserem Hofladen

Jetzt im Hofladen

- **Kartoffeln zur Bevorratung im 25 kg Sack für 8 €**
- **mehligkochend: Adretta, Talent und Gunda**
vorwiegend festkochend: Laura, Finka
festkochend: Belana, Goldmarie
- **Futterkartoffeln 25 kg 5 €**



! Die **Einkellerungskartoffeln** auch mit der beliebten **Kartoffelsorte Laura**

*... in unserem Hofladen/
Gärtnerei in Frauendorf
Ruhlander Straße 6*

Unsere Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 -18.00 Uhr

Sa 08.00 -12.00 Uhr



**3.200 Ehrenamtliche
Profis im Einsatz**



**Damit Opfer nicht
schutzlos bleiben.
Helfen auch Sie!**

Jetzt spenden:
www.weisser-ring.de

Erntedankfest in Kroppen am 1. Oktober 2017

30.09.17

Musikalisches

18.00 Uhr

Schlachtfest im Zelt

Sonntag, 1. 10. 2017



09.00 Uhr

Erntedankgottesdienst

13.00 Uhr

E r n t e u m z u g

14.00 Uhr

Programm auf der Parkbühne

15.30 Uhr

Start Schlammuscle

**Die Kroppener Vereine sorgen
für das leibliche Wohl.**

**Es laden ein
der Bürgermeister
und die Vereine**

